

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 2 MAI 1934

Rapport des Commissions réunies des Affaires étrangères et du Travail et de la Prévoyance sociale, chargées d'examiner le Projet de Loi portant approbation de la Convention concernant l'âge d'admission des enfants aux travaux non industriels, adoptée par la Conférence internationale du Travail en 1932.

(Voir les n^{os} 13, 169 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 28 mars 1934.)

BELGISCHE SENAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 2 MEI 1934.

Verslag uit naam der Vereenigde Commissiën van Buitenlandsche Zaken en Arbeid en Sociale Voorzorg, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring van de Overeenkomst betreffende den ouderdom voor de toelating van kinderen tot niet-industrieelen arbeid, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in 1932.

(Zie de n^{os} 13, 169 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 28 Maart 1934.)

Présents : MM. DIGNEFFE, président; BARNICH, FRANÇOIS, LEYNIERS, MULLIE, ORBAN, ROLIN, VAN COILLIE, le baron VAN ZUYLEN, VOLCKAERT et MERTENS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

La Convention adoptée par la XVI^e Session de la Conférence internationale du Travail, et que le Gouvernement nous demande d'approuver, est une suite logique de trois conventions votées en des sessions précédentes.

En effet, dans sa première session, qui s'est tenue à Washington, en 1919, la Conférence internationale du Travail a adopté une première convention concernant l'âge d'admission des enfants aux travaux industriels. Dans sa deuxième session, tenue en 1920, à Gênes, elle en adopta une en faveur des enfants admis au travail maritime, et une année plus tard elle en vota une protégeant les enfants admis au travail dans l'agriculture.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De overeenkomst aangenomen door de XVI^e zitting van de Internationale Arbeidsconferentie, en die de Regeering ons verzoekt goed te keuren, is een logisch gevolg van de drie overeenkomsten tijdens de vorige zittingen aangenomen.

Inderdaad, op haar eerste zitting te Washington in 1919, heeft de Internationale Arbeidsconferentie een eerste overeenkomst betreffende den leeftijd van toelating der kinderen tot industrieelen arbeid aangenomen. Op haar tweede zitting in 1920, te Genua, heeft zij er een aangenomen ten bate van de kinderen tot zeearbeid toegelaten, en een jaar later keurde zij er een goed tot bescherming van de kinderen tot landbouwarbeid toegelaten.

La convention adoptée dans la session de 1932 constitue donc un complément heureux aux trois précédentes.

Sa ratification par la Belgique ne suscite aucune difficulté, étant donné que notre législation concernant la protection des enfants au travail et notamment la loi du 14 juin 1921, qui a particulièrement complété et renforcé la législation antérieure en la matière, est conforme à ses stipulations. Au surplus, sur certains points, notre législation va au-delà des clauses des quatre conventions.

De même que la Commission des Affaires étrangères de la Chambre des Représentants l'a excellemment dit dans le rapport de M. Carton de Wiart, nous regrettons que la convention qui nous occupe, ait exclu de son champ d'application la pêche maritime, car sans cette exclusion, dès maintenant, l'ensemble des enfants aurait été protégé par les quatre conventions.

En outre, il aurait été préférable aussi que la convention n'ait pas prévu des dérogations, quoique entourées de certaines garanties, afin de permettre à des enfants de paraître dans tous spectacles publics, de participer comme acteurs ou figurants dans des prises de vues cinématographiques, ainsi que d'être employés à des travaux légers dès l'âge de douze ans.

Toutefois, la législation belge allant même plus loin que les stipulations de cette convention, nous avons tout intérêt à apporter notre concours pour que, dans l'ensemble des pays faisant partie de l'Organisation internationale du Travail, le minimum de protection prévu soit intégralement appliqué.

Si le Sénat approuve le projet de loi dès la reprise de ses travaux, le Gouvernement sera alors à même de faire enregistrer la ratification de la Belgique dans les registres de la Société des Nations avant l'ouverture de la prochaine session de la Conférence

De tijdens de zitting van 1932 aangenomen overeenkomst is dus een gelukkige aanvulling van de drie vorige.

Hare bekrachtiging door België lijdt geen bezwaar, aangezien onze wetgeving tot bescherming van den kinderarbeid, en onder meer de wet van 14 Juni 1921, die de vroegere desbetreffende wetgeving heeft aangevuld en verscherpt, overeenkomstig is met hare bepalingen. Op sommige punten zelfs gaat onze wetgeving verder dan de bepalingen der vier overeenkomsten.

Zooals de Commissie van Buitenlandsche Zaken der Kamer van Volksvertegenwoordigers het uitstekend deed uitschijnen in het verslag van den heer Carton de Wiart, betreuren wij dat deze Overeenkomst niet slaat op de zeevisserij, want zooniet zouden, van stonden aan, al de kinderen door de vier overeenkomsten zijn beschermd.

Bovendien ware het ook verkieslijk geweest dat de overeenkomst geen afwijkingen had voorzien, zelfs mits sommige waarborgen, om aan de kinderen toe te laten op te treden in openbare vertooningen, deel te nemen als medespelers of figuranten aan filmopnamen, alsook aan lichten arbeid te worden gezet, vanaf den leeftijd van twaalf jaar.

Daar de Belgische wetgeving evenwel verder gaat dan de bepalingen dezer Overeenkomst, hebben wij er alle belang bij onze medewerking te verleen opdat, in de gezamenlijke landen die deel uitmaken van de Internationale Regeling van den Arbeid, het minimum voorziene bescherming volledig worde toegepast.

Zoo de Senaat het wetsontwerp goedkeurt bij de hervatting zijner werkzaamheden, dan kan de Regeering de bekrachtiging door België doen inschrijven in de registers van den Volkenbond, vóór de opening van de eerstvolgende zitting van de Interna-

internationale du Travail. Cela permettra au président du Conseil d'administration du Bureau international du Travail de signaler dans son rapport à la Conférence notre ratification à côté de celles des autres pays, ce qui constitue toujours, non seulement un tableau d'honneur, mais également un stimulant pour les pays en retard de ratifications.

La Chambre des Représentants, en sa séance du 28 mars 1934, a approuvé le projet de loi portant approbation de la convention par 150 voix et 2 abstentions, ces deux dernières trouvant leur origine non pas dans la convention elle-même, mais bien dans le mode de vote adopté à cette occasion.

Vos Commissions réunies des Affaires étrangères et du Travail et de la Prévoyance Sociale ont, à l'unanimité, approuvé le projet de loi, et vous en proposent l'adoption.

Le Rapporteur,
C. MERTENS.

Le Président,
E. DIGNEFFE.

tionale Arbeidsconferentie. Dit zal den voorzitter van den Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau toelaten in zijn verslag tot de Conferentie te wijzen op onze bekrachtiging naast die door andere landen, wat steeds niet alleen een eeretitel is, doch eveneens een prikkel voor de landen wier bekrachtiging uitbleef.

In haar vergadering van 28 Maart 1934 heeft de Kamer der Volksvertegenwoordigers het wetsvoorstel houdende goedkeuring der Overeenkomst aangenomen met 150 stemmen. De twee leden die zich onthielden deden dit niet om de Overeenkomst zelf, doch wegens de wijze van stemming bij deze gelegenheid toegepast.

Uwe vereenigde Commissiën van Buitenlandsche Zaken en van Arbeid en Sociale Voorzorg hebben eenparig het wetsontwerp goedgekeurd en verzoecken U het aan te nemen.

De Verslaggever,
C. MERTENS.

De Voorzitter,
E. DIGNEFFE.